

## Выпечка

## Pieczywo

## БАБА ж

1. род кекса: *дрожжевая баба*
2. *разг., пренебр.* женщина: *толстая баба*
3. *разг., пренебр.* старая женщина: *она просто баба*
4. *разг., пренебр.* простая женщина: *глупая баба*
5. *разг., пренебр.* жена: *баба моего племянника*
6. *разг., пренебр.* трусливый мужчина: *испугался как баба*
7. *разг.* бабушка: *моя баба Клара*
8. *разг.* торговка: *покупать фрукты у бабы на рынке*
- 9\*. *разг.* фигура из снега; снеговик: *снежная баба*  
– bałwan

## ВАВА ž

1. = БАБА 1
2. = БАБА 2
3. = БАБА 3
4. = БАБА 4
5. = БАБА 5
6. = БАБА 6
7. = БАБА 7
8. = БАБА 8
- 9\*. *разг.* куличик, паска из песка:  
*dzieci robiły baby z piasku*

\* \* \*

## БАБКА I ж

род кекса: *дрожжевая бабка*

## ВАВКА I ž

= БАБКА I

## БАБКА II ж

1. *разг.* бабушка: *проводить летние каникулы у бабки*
2. *разг.* пожилая женщина: *бабка продает картошку*
3. *устар.* женщина, которая в прошлом принимала роды; повитуха: *бабка принимает роды*
4. *разг.* знахарка: *лечиться у бабки*

## ВАВКА II ž

1. = БАБКА II 1
2. = БАБКА II 2
3. = БАБКА II 3
4. = БАБКА II 4

## ▲ БАБКА III ж

кость животного, которая используется в игре:  
*бросать бабкой, разбрасывать бабки*  
– kość do gry

## ▲ ВАВКА III ž

*разг.* куличик, паска из песка:  
*dzieci w piaskownicy robiły babki*

⚠ **BAVKA IV** ž

подорожник (род трав): *herbatka z liści babki*

**БА́БКИ** только мн

1. мн к БАБКА I, II, III

2\*. разг. деньги: *зарабатывать бабки*  
– forsa, kasa, szmal

**BAVKI Im**

= БАБКИ 1 > кроме значения БАБКА III

\* \* \*

**БАГÉТ** м

французская булочка продолговатой формы: *багет с кунжутом, купить багет с чесночным маслом*

**BAGIETKA** ž

= БАГЕТ

\* \* \*

⚠ **БАРА́НКА** ж

1. хрустящий пшеничный хлебец из заварного теста в виде небольшого кольца: *баранка с маком, баранки к пиву*  
– obwarzanek

2. разг. рулевое колесо автомобиля: *сидеть за баранкой, крутить баранку (= водить машину, работать водителем)*  
– kółko (kierownica)

3. разг. низшая оценка за выступление в соревнованиях; ноль очков, баллов; проигрыш: *баранка вместо трёх очков*  
– zero

⚠ **BARANEK** м

1. молодой баран – ягнёнок; барашек: *baranek na pastwisku*

2. выделанная шкурка ягнёнка или её имитация; мерлушка: *kurtka z barankiem, obszyć barankiem*

3. человек, считающийся нежным и кротким; ягнёнок: *baranek z niego, potulny jak baranek*

4. короткие, кудрявые волосы; кудряшки: *baranek na głowie*

5. фигурка ягнёнка, символизирующая в христианстве жертву Христа на кресте: *baranek z cukru, wielkanocny baranek*

6. небольшие перисто-кучевые облака, которые появляются во время погодных условий; барашки: *baranek na niebie*

7. вид декоративной штукатурки – неровная и кусковая отделка стен и других плоских поверхностей; барашек: *tynk o fakturze baranka*

\* \* \*

**БАТОН** м

1\*. белый хлеб продолговатой формы: *нарезной батон, купить батон, бутерброды из батона*  
– biały chleb

2. разг. колбаса продолговатой формы; палка колбасы: *батон «Докторской»*

3\*. разг. кнопка на экране монитора (от англ. 'button'): *нажать батон*  
– przycisk, guzik

\* \* \*

**БРИОШЬ** ж

сладкая сдобная булочка: *бриошь с корицей*

\* \* \*

**▲ БУБЛИК** м

1. кулинарное изделие, пшеничное тесто, сваренное кольцом в воде (или обработанное горячим паром), а потом запечённое: *домашние бублики*  
– obwarzanek

2. резинка для создания пучка на волосах: *причёска с бубликом*  
– frotka (do włosów)

\* \* \*

**BATON** m

1\*. батончик – кондитерское изделие, часто из шоколада, прямоугольной формы небольшого размера: *baton mleczny, baton z orzechami*

2. = БАТОН 2

**BRIOSZKA** ż

= БРИОШЬ

**▲ BUBEL** m

разг. продукт плохой по качеству, не находящийся сбыта, залежавшийся; заваль, залежь: *produkować buble, kupić bubel*

△ **БУ́ЛКА** ж

1. хлеб из пшеничной муки небольшого размера круглой или овальной формы: *намазать булку маслом*

– biały chleb

2. разг. буханка любого белого хлеба: *цена булки хлеба*

– bochenek chleba

\* \* \*

**БУ́ЛОЧКА** ж

1. сдобное сладкое изделие: *булочка с корицей*

2. хлебное, дрожжевое изделие небольшой круглой формы: *булочка с кунжутом, булочка для гамбургера*

\* \* \*

**ГОРÓШЕК** м

см. «Овощи, фрукты, растения, орехи, приправы, специи, пряности»

\* \* \*

**ГРÉНКА** ж

поджаренный ломтик хлеба: *гренка из белого хлеба, суп с гренками, гренки с икрой или рыбой, гренки к пиву из чёрного хлеба*

\* \* \*

**КÉКС** I м

сладкая выпечка из бисквитного или дрожжевого теста, часто с изюмом, цукатами и пряностями прямоугольной или круглой формы: *домашний кекс, кекс с вареньем, кекс с изюмом*

△ **BUŁKA** ż

булочка: *bułka z makiem, bułka z ziarnami, bułka grahamka*

**BUŁECZKA** ż

1. = БУЛОЧКА 1

2. = БУЛОЧКА 2 > *уменьш.-ласк.*

**GROSZEK** m

**GRZANKA** ż

= ГРЕНКА

**KEKS** m

= КЕКС I

⚠ **КÉКС II м**

разг. человек, сделавший что-то странное, необычное, а также человек, парень, мужчина; пацан: *у этого кекса футболка как у меня, мне нравится один кекс*

– gość, typ, koleś

\* \* \*

**КРУАССА́Н м**

булочка из слоёного теста в форме рогалика: = КРУАССАН  
*съесть круассан на завтрак, круассан с джемом*

\* \* \*

⚠ **КУ́РНИК м**

традиционный русский праздничный или обрядовый пирог из сдобного пресного теста с начинкой из курятины, с грибами, яйцами, кашей, орехами и т.п.: *курник из слоёного теста, курник с капустой*  
– pieróg nadziewany

⚠ **KURNIK I м**

1. курятник – помещение для кур: *sprzątanie kurnika, wentylacja w kurniku*

2. *пренебр.* небольшое, убогое, заброшенное помещение, жилище; клетушка, сарай, лачуга: *wyburzyć ten kurnik, gnieść się w tym kurniku*

⚠ **KURNIK II м**

место или ситуация, в которой царит хаос; отсутствие хорошего управления – неразбериха, неурядица, путаница: *szef tego kurnika, mentalny kurnik*

\* \* \*

**МА́ФФИН м**

маленькая круглая или овальная выпечка, преимущественно сладкая, в состав которой входят разнообразные начинки, в том числе фрукты, кусочки шоколада, орехи и т.п.: *шоколадный маффин, маффин с черникой*

**MUFFIN м**

= МАФФИН

\* \* \*

**ПАШТÉТИК м**

*уменьш.-ласк.* к ПАШТЕТ (см. «Блюда»)

**PASZTECIK м**

1. = ПАШТЕТИК

2\*. жареная дрожжевая булочка с начинкой (чаще мясной): *pasztecik z grzybami, pasztecik szczeciński, barszcz z pasztecikiem*

\* \* \*

**ПЕЧÉНЬЕ ср**

см. «Сладости и десерты»

**PIECZENIE n**

\* \* \*

**ПИРО́Г м**

1. печёное изделие из теста с какой-л. начинкой:  
*pirog с капустой, слоёный пирог*

2\*. *разг.* определённая сумма денег, товаров или других выгод, которые разделяются между конкурирующими лицами или организациями: *поделить между собой «пирог» в размере 200 миллионов долларов*  
– tort

**PIERÓG м**

1. = ПИРОГ 1

2\*. *чаще мн.* пельмень, вареник:  
*pierogi z jagodami, pierogi z gęsiną, ugotować pierogi*

\* \* \*

**ПИРОЖО́К I м**

*уменьш.-ласк.* к ПИРОГ 1: *пирожок с картошкой, торговля пирожками*

**PIEROŻEK м**

1. = ПИРОЖОК I

2\*. *чаще мн.* пельмень, вареник:  
*pierożki z mięsem, ulepić pierożki*

**⚠ ПИРОЖО́К II м**

*разг.* четырёхстрочные стихи без рифмы, получившие популярность в Интернете: *пост остроумных стишков-пирожков, лучшие пирожки за год*  
– wierszyk internetowy

### ⚠ ПИРО́ЖНОЕ ср

кондитерское изделие небольшого размера из сладкого сдобного теста: *пирожное с заварным кремом, чай с пирожным, домашнее пирожное*  
– ciastko

\* \* \*

### ПОНЧИ́К м

1. кондитерское изделие из дрожжевого теста круглой формы, обычно жареное во фритюре: *пончики на кефире, пончик с дыркой*

2. разг. толстый мальчик: *Что ты там говоришь, пончик мой!*

\* \* \*

### PAŃCZEK м

1. = ПОНЧИК 1

2. = ПОНЧИК 2

### РОГА́ЛИК м

небольшая полукруглая булочка в форме полумесяца или рога: *рогалик с повидлом, запивать рогалик напитком, слоёный рогалик*

\* \* \*

### ROGALIK м

= РОГАЛИК

### ⚠ СДО́БА ж

1. разные пищевые добавки для теста, напр. сахар, яйца, масло: *сдоба для пирогов*  
– dodatki do ciasta

2. выпечка (чаще булочки) с такими добавками: *купить сдобу, сдоба с изюмом, смазать сдобу желтком*  
– pieczywo (najczęściej drożdżowe), drożdżówka, słodka bułka

\* \* \*

### ⚠ OZDOBA ž

1. украшение: *ozdoby choinkowe*

2. человек или вещь, которой можно гордиться; краса, гордость: *ozdoba wieczoru*

### СУХАРИ́ мн

1. хлебулочное изделие, разрезанное и высушенное: *сухари из чёрного хлеба*

2\*. крошка из сухого белого хлеба, используемая чаще для панировки жареных блюд из мяса, рыбы и овощей: *панировочные сухари*  
– bułka tarta

### SUCHARY I tylko lm

= СУХАРИ 1

△ **SUCHARY II** tylko Im

разг. несмешные, заезженные шутки; баян: *suchary opowiadać*

\* \* \*

**ТЁСТО** ср

вещество из муки и воды или молока для изготовления хлеба и других мучных изделий: *замесить тесто, слоёное тесто, песочное тесто, дрожжевое тесто, бисквитное тесто, сдобное тесто, заварное тесто, тесто для пиццы, тесто быстро поднялось*

**CIASTO** n

1. = ТЕСТО

2\*. выпечка, пирог: *ciasto marchewkowe, ciasto z truskawkami, ciasto bezglutenowe*

\* \* \*

**ТОСТ I** м

поджаренный ломтик хлеба: *тост с ветчиной и сыром, тост с яйцом пашот*

**TOST** m

= ТОСТ I

△ **ТОСТ II** м

короткая застольная речь в форме пожелания кому-л. чего-л., которая предшествует распитию чаще всего спиртных напитков; здравица: *произнести тост на юбилей, говорить тосты, поднять тост*  
– toast

\* \* \*

**ХЛЁБ** м

1. продукт, выпекаемый из муки: *белый хлеб, ржаной хлеб, бородинский хлеб, порезать хлеб, буханка хлеба*

**CHLEB** m

1. = ХЛЕБ 1

2. средства к существованию: *зарабатывать на хлеб, добывать хлеб трудом*

2. = ХЛЕБ 2